

MISCELÁNEA

LOS ÚLTIMOS EUSKALDUNES DE IZABA (RONCAL)

El día 5 de febrero último falleció doña Pastora Anaut Garde, antigua maestra de párvulos de Izaba. La "tía Pastora", como cariñosamente se le llamaba en Izaba, era una verdadera institución en el pueblo. Ella enseñó las primeras letras a varias generaciones de izabarrés, a las que pertenecemos mis hermanos y yo. A ella, porque era un archivo viviente del uskara roncalés, acudían nuestros Mitxelena, Beloki, San Martín, Elósegui, el P. Cándido Izaguirre y hasta Jacques Allières... Y ella, siempre humilde y servicial, regalaba su hermoso hablar que era recogido avaramente en el magnetofón. Más tarde, en doctas reuniones, se estudiarían y anotarían los valiosos hallazgos.

Con la desaparición de doña Pastora Anaut, los euskeltzales hemos perdido una valiosa colaboradora, y quizá la más alta expresión actual del "uskara" roncalés.

En aquella sencilla casa donde vivía, en el seno de aquella familia, la pérdida ha sido muy sentida. Lo pude comprobar hace unos días al hablar con una nieta suya, pues a pesar del tiempo transcurrido, aún la pena demudaba sus rasgos. Izaba Pastora, zeurian dagola!

Este deceso me ha lanzado a un examen, a un inventario, pluma en mano, de los euskaldunes que nos quedan en Izaba. He visto, con enorme pena, cómo el exiguo grupo va desapareciendo. En estos años se nos fueron las etxekoanderías Eugenia Barace, Manuela Ansó, Abbona Labairu, Inocencia Anaut y los gizonos Victoriano Gorria y Pedro Anaut. Posiblemente hay alguna inevitable omisión.

Aproximadamente, el grupo de euskaldunes, en Izaba, queda reducido a las siguientes personas: Simona Anaut y Ausensia Anaut (hermanas), Antonia Garde, Sotera Ederra, Francisca Labairu, Justa Labairu, Francisca Gorria, Teodosia Anaut, Ubaldo Hualde, Emiliana Anaut, A. Petroch, Simona Anaut (Casa Karrikiri) y posiblemente Juan Ederra.

Existen otras personas a quienes he oído responder en euskera cuando alguien las ha saludado en esta lengua. Son unas siete u ocho. Habría que comprobar hasta qué punto lo dominan. Y esta misma lista de 14 personas, se da con las reservas correspondientes, siempre sujeta a revisión.

A los que hemos conocido el "uskara" vivo en las calles de Izaba y Uztárroz, este somero examen nos hiela el corazón.

M. ESTORNÉS LASA

NOTA.— Después de estar en prensa este artículo nos han comunicado el fallecimiento de doña Emiliana Anaut (Z. D.). Con este nuevo deceso se reduce aún más el grupo de euskaldunes de Izaba.